

**Zeitschrift:** Übermittler = Transmissions = Transmissioni

**Herausgeber:** Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen; Schweiz.  
Vereinigung der Feldtelegrafen-Offiziere und -Unteroffiziere

**Band:** 5 (1997)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Übermittler intern

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zentralvorstand EVU

Die ordentliche Delegiertenversammlung 1997 des EVU findet am Sonntag, 13.4.1997 in Lugano statt. Bitte reichen Sie allfällige Anträge bis spätestens 24.2.1997 an den Zentralsekretär, Bruno Heutschi, ein.

L'assemblée des délégués de l'AFTT aura lieu le dimanche, 13.4.1997 à Lugano. Veuillez adresser des motions éventuelles au secrétaire central, Bruno Heutschi, jusqu'au 24.2.1997 au plus tard.

30. und 31.8.: Übung HELVETICA

## EVU im Internet

e-mail-Adresse: evu@bluewin.ch

Homepage: <http://www.rheintalweb.ch/evu>

## Zentralpräsident

Maj Hansjörg Hess, Morgenholzlistrasse 34, 8912 Obfelden  
Tel G 071 913 7220, Fax G 071 911 6338  
Tel P 01 776 13 90

## Vizepräsident

Adj Uof Heinz Riedener, Dietrichshaldenstrasse 10b, 9430 St. Margrethen  
P 071 740 0870, P Basel 061 322 4662  
G 061 288 3273, Fax G 061 288 9655  
e-Mail: heinz.riedener@mhs.swiss-bank.com

## Zentralsekretär

Wm Bruno Heutschi, Postfach, 3132 Riggisberg  
P 031 809 11 67, Fax 031 819 53 97  
G 031 819 49 31

## Assistent Zentralsekretär

Arie Gerszt, Grabenstrasse 45, 7002 Chur  
P 081 257 0737, Fax 081 257 0733  
e-mail: aire.gerszt@bluewin.ch

## Chef Operationen

Oberst i Gst Werner Kuhn, Hohlenweg 38, 3053 Münchenbuchsee  
P 031 869 23 18, G 031 819 49 92  
Fax G 031 819 53 97

## Chef Finanzen

Wm Urs Marcandella, Postfach 492 Säntisstrasse 12, 8201 Schaffhausen  
P 052 624 41 41, G 052 625 70 23  
Fax G 052 625 48 53

## Chef Ausbildung Region Ost

Adj Uof Ruedi Kilchmann, Buchthalstrasse 143, 8203 Schaffhausen  
P 052 625 10 18, G 052 319 97 01  
Fax G 052 319 93 93

## Chef Ausbildung Region West

Adj Uof Markus Halter, Postfach 109 Thunstrasse 12 A, 3612 Steffisburg  
P 033 437 89 31, G 031 771 00 66  
Fax G 031 771 07 08

## Chef Vordienstliche Ausbildung

Lt Daniel Smole, Adlergut 6, 8253 Diesenhofen  
P 052 657 26 73, Fax 052 657 35 17  
e-Mail: dsmole@swissonline.ch

## Chef Basisnetz

Hptm Fritz Michel, Im Acker 2  
9512 Rossrüti  
P 071 911 35 42, G 071 911 19 74  
Fax P nach tel. Voranmeldung  
e-Mail: fritz.michel@bluewin.ch

## Chef Werbung und PR

Cap Federico D. Andreani, Publicitas Case postale 1041, 1701 Fribourg  
P 021 887 70 43, G 026 408 28 50  
Fax G 026 408 25 55

## Protokollführer

Kpl Peter Stähli, Falkenstrasse 35  
2502 Biel  
P 032 342 09 54, G 032 344 13 31  
Fax G 032 342 25 36

## Weitere Verbandsadressen

## Revisionsstelle

Markus Gilgen, Länggässli 1, 3604 Thun  
P 033 336 28 21

## Redaktion Übermittler

Redaktion «Übermittler»  
Hurter & Partner  
Jürg Hurter, Dorfstrasse 11  
5405 Baden-Dättwil  
G 056 493 43 63, Fax 056 493 35 51

## Regionalredaktorin französisch

Anouk Parel, Bruchackerstrasse 5  
2575 Gerolfingen  
Tel P 032 396 26 73

## Regionalredaktor italienisch

Gianni Castelli, Al Pian del Gaggio,  
Via Moranda 33, 6645 Brione/Minusio  
P 091 743 88 92, Fax 091 743 22 32

## Sektionen

## Sektion Aarau

Rudolf Wasem, Kirchbergstrasse 131  
5032 Rohr  
P 062 824 44 54, G 062 837 26 46  
Funklokal 062 822 68 45 (mittwochs)

## Sektion Baden

Urs Bickenstorfer, Oberdorfstrasse 12  
8112 Otelfingen  
P 01 844 52 91

## Basisnetz-Betrieb

Mittwochabends Basisnetz-Betrieb mit dem Ziel, zwei Telegramme mit einer anderen Sektion auszutauschen. Jeder F1-, A1- oder A3IU-Interessent ist aufgefordert, einmal selbst ein QSL abzuwickeln. Eine günstige Gelegenheit – es ist wirklich gratis! U. Spitteler

## Sektion beider Basel

Roland Haile, Bruckfeldstrasse 26  
4142 Münchenstein  
P 061 411 51 41, G 061 925 52 65  
Pi-Haus: 061 312 04 44

## Sendeabende (mit Hock)

jeden zweiten Mittwochabend ab 19.30 Uhr an der Gellertstrasse 120

## GV 1997

Da die Fasnacht bereits am 17. Hornig über die Bühne geht, wird sich die kommende GV nicht vor März 1997 durchführen lassen. S'Myggeli wird versuchen, dem Präsidenten noch vor der

eigentliches Museum in kleinem Stil. Der Platz wurde geschaffen, das Material ist vorhanden. Nur auf das Aufvordermannbringen warten die Geräte. Wer Mumm und Geduld hat, sich mit diesem Problem zu befassen, ist jeden Mittwoch an der Gellertstrasse hochwillkommen.

## Winterpause

Anlässe jeder Art sind in den Wintermonaten rar. Ein Jahresprogramm wird aber sicher bis zur GV im März vorliegen, so dass sich jedermann orientieren und danach richten kann. Was natürlich gross herausgestrichen werden muss, ist die «Übung 97». Nur fehlen

# Übermittler intern

## Kontaktadressen von Zentralvorstand und Sektionspräsidenten, Mitteilungen und kommende Veranstaltungen

nächsten Übermittlerausgabe ein Datum auszureissen. Fest steht schon heute, dass die Traktandenliste länger sein wird als in den letzten Jahren gewohnt. Haltet Euch also bitte die Märzmittwochabende (5.3.97 und 12.3.97) frei.

Und noch etwas in eigener Sache. Noch immer fehlt uns ein/eine Sektionsberichterstatter/in. Wenn doch irgendwer

Einsicht hätte und bei (aller)nächster Gelegenheit mit einem geplagten Zeilenenschinder Erbarmen hätte. All Monet ebbis us em Doobe z'suuge isch jo nit s'Brobleem, aber neyi Bääse wurde, schyynts, vyl besser wische.

In däm Sinn winscht alle Läaser e guets Joor: s'Myggeli

## Hugo Rössle (1916 – 1996)

Wir haben unser Veteranenmitglied Hugo Rössle verloren. Hugo war seit 1956 Mitglied unserer Sektion und immer dabei, wenn man ihn anfragte. Wir werden ihm in Ehren gedenken.

## Sektion Bern

Postfach 5948, 3001 Bern  
Hansjürg Wyder, Kummweg 18  
3645 Gwatt (Thun)  
G 031 333 03 35  
Sendelokal: 031 332 01 64

## Basisnetz

jeweils am Mittwoch von 19.30 bis 21.30 Uhr in der EVU-Baracke am Guisanplatz (Betriebsmöglichkeiten: Basisnetz EVU mit SE-430, Amateurfunk und Katastrophenfunk SKH)

## Stammtisch

jeden Freitag ab 20.00 Uhr im Restaurant Bürgerhaus, Neuengasse, Bern

## Generalversammlung

Montag, 10. 2.

## 2-Tage-Marsch 1997

«S'louft oppis z'Bärn!» Unter diesem Motto werden auch dieses Jahr wieder

mehrere tausend Marschbegeisterte aus dem In- und Ausland am 38. Schweizerischen 2-Tage-Marsch teilnehmen. Am Wochenende des 26. und 27.4.97 wird man in Bern von amerikanischen Marinesoldaten bis zu Schweizer Familien mit Kind und Hund zahlreiche interessante Marschteilnehmer zu sehen bekommen. Trotz der Strapazen während des Tages wird dann am Abend im Festzelt jeweils tüchtig eingehiezt...

Der 2-Tage-Marsch ist ein internationaler Grossanlass geworden, an dem umfangreiche Informations- und Übermittlungsbedürfnisse anfallen, welche wir vom EVU Bern seit Jahren erfolgreich befriedigen. So stellen wir auch dieses Jahr wieder die Übermittlungsmittel (u.a. Funknetz mit Relais und Telefonzentrale) zur Verfügung. Die Funkgeräte und das andere Übermittlungsmaterial sind bereits bestellt. Was uns noch fehlt, sind rund 40 motivierte Übermittlungsfunktionäre.

Um bei uns an diesem Wochenende als Funker mitzumachen, sind keine grossen Vorkenntnisse nötig. Was Sie mitbringen sollten, ist etwas Motivation und Spass an der Übermittelung. Wenn Sie also am Samstag, 26.4., oder am Sonntag, 27.4., bei uns als Übermittlungsfunktionär mitmachen möchten, so melden Sie sich doch bitte bei André Krähenbühl, Telefon und Fax: 031 972 56 20.

Es sind übrigens auch Teilnehmer anderer Sektionen und Nicht-EVU-Mitglieder herzlich willkommen.

#### Sektion Biel-Seeland

Postfach 855, 2501 Biel-Bienne  
Andreas Zogg, Bruchackerstrasse 5  
2575 Gerolfingen  
P 032 396 26 73, G 032 365 62 62  
Fax G 032 361 20 30  
e-Mail: 100272.2204@Compu-serve.com  
Sektionslokal: 032 365 73 70 (Mi-Abend)

#### Höck

im «Wellen-Keller» (mit Betrieb im Basissnetz) jeden Mittwoch, ab 20.00 Uhr

#### Uem D Fasnachtsumzug

Sonntag, 16.2.1997

#### Fachtechnischer Kurs

R-915: 12. und 15.3.1997

#### Vereinsabend '96

Annähernd 30 Sektionsmitglieder und Angehörige fanden sich am Samstagabend, 7.12.1996, im Klubhaus des Kaninchenzüchter-Vereins Biel ein, notabene zum letzten Sektionsanlass des Jahres. Als Hauptgang war «Fondue Chinoise» angesagt, unter anderem garniert mit Saucen aus der Küche unseres Präsidenten – gemundet hat es allen bestens! Bevor es zur «Schlacht am Dessertbuffet» kam, wurden noch fünf Runden Lotto gespielt, wobei auffiel, dass das Glück nicht gleichmässig verteilt war. Das Dessertbuffet, mit Naturalien von verschiedenen Mitgliedern respektive deren Gattinnen gespon-

sert, bildete den Abschluss des kulinarischen Teils. Bis Mitternacht blieben die meisten noch sitzen, da es doch noch einiges aus dem ablaufenden Jahr «z'brachte» gab. Unter tatkräftiger Mithilfe aller zu später Stunde noch Anwesenden war in Eile die Küche in Ordnung gebracht und der Saal aufgeräumt. Namens aller Teilnehmenden sei an dieser Stelle den Organisatoren, vorab Edi Bläsi und Andreas Zogg, für den gelungenen Abend nochmals herzlich gedankt.

#### Kurzbericht zur GV 97

In rekordverdächtiger Zeit von nur 60 Minuten brachte unser Präsident die diesjährige GV über die Runden. Doch der Reihe nach: 25 stimmberechtigte Mitglieder und sieben Gäste bemühten sich am 24.1.1997 ins Säali im Restaurant «3 Tannen» in Biel-Madretsch.

Alle Abstimmungen passierten ohne Gegenstimmen. Die auszeichnungsberechtigten Ränge der Fleissrangliste für Aktive, Veteranen und Ehrenmitglieder präsentierte sich heuer wie folgt: 1. Daniel Scherler, 2. Anouk Parel; 3. Philippe Devaux. Als «Lohn» für 20 Jahre Aktivmitgliedschaft durfte Daniel Brodbeck eine Flasche Wein und die Ehrennadel entgegennehmen. Die Jahresrechnung schloss entgegen dem Budget mit schwarzen Zahlen ab. «Schuld» an diesem günstigen Ergebnis sind der wesentlich geringere Aufwand für die Jubiläumsexkursion sowie die Mehreinnahmen aus der Vermietung unserer Funkgeräte. Bedingt durch Mehrkosten für unseren «Wellenkeller» wird für 1997 ein Fehlbetrag im Sektionsbudget von Fr. 1310.– präsentiert, dies bei unveränderten Mitgliederbeiträgen. Nach 24 Jahren des Mitwirkens im Sektionsvorstand in verschiedenen Chargen und von 1976–1981 sogar als Sektionspräsident, reichte Kamerad Peter Stähli seine Demission ein. In Verdankung seiner geleisteten Dienste wurde er zum Ehrenmitglied der Sektion ernannt. Lobenswert war, dass Peter Stähli sich selber um seine Nachfolge bemühte und diese in der Person von Daniel Scherler der Versammlung präsentieren konnte. Ansonst sind keine Änderungen in der Vorstandszusammensetzung zu verzeichnen, und alle Vorstandsmitglieder wurden mit Applaus wiedergewählt. Unter dem Traktandum «Anträge» präsentierte der Vorstand ein überarbeitetes Reglement zur Fleissrangliste. Änderungen sind vor allem bei der Materialfassung und -abgabe (stärker bewertet) sowie den Vorbereitungsarbeiten zu Anlässen (z.B.: HKLT; schwächer bewertet) zu verzeichnen. Das Jahresprogramm '97 präsentierte sich im Rahmen der Vorjahre. Schwerpunkt bei den UemD werden wiederum die HKLT sein. Ka-We

**Section La Chaux-de-Fonds**

Case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds  
Claude-André Schaller, Combe-Grieurin 33, 2300 La Chaux-de-Fonds  
P 032 913 56 68, B 032 853 60 80

#### Manifestations

Tous les mardis, mercredis et jeudis, une trentaine de jeunes suivent les cours de Morse dans le cadre des cours pré militaires.

Tous les mercredis, nous nous retrouvons à notre local, Jardinière 79, dès 19h45. La SE-430 sera installée si tout va bien d'ici la fin de l'année.

Souper de fin d'année: Fin décembre

Championnat d'Europe de chiens du traîneau à Saignelégier: 31.1., 1. et 2. dates de remplacements: 14.–16.2.

#### Section de Genève

Case postale 2022, 1211 Genève 2  
Jean-René Bollier, 2, ch. du Bornalet  
1242 Satigny  
P 022 753 17 76, B 022 799 12 97  
fax B 022 799 14 60  
e-mail: tser01@email.sps.mot.com

#### Réseau de base

Resp.: B. Millier (tél. 022 798 15 59). Les mercredis soirs de 19h30 à 21h30 chemin de Bornalet 1, 1242 Satigny, au domicile du président où un local a été provisoirement aménagé.

#### Sektion Glarus

Remo Pianezzi, Ostring 12, 8105 Regensdorf  
P 01 840 64 63, G 01 842 54 48  
Sendelokal: 058 721 15 06 (Mi-Abend)

#### Sektion Lenzburg

Hanspeter Imfeld, Grundhof 1, 4600 Olten  
P 062 212 24 65, G 062 206 71 11

#### Sektion Luzern

Postfach 2703, 6002 Luzern  
Anton Furrer, Alter Hubelweg 4, 6331 Hünenberg  
P 041 780 38 80, G 077 42 00 43  
Sendelokal 041 310 08 16

#### Sektion Mittelrheintal

Martin Sieber, Plattenstrasse 44  
8152 Glattbrugg  
P 01 810 08 36, G 056 462 74 22  
Fax G 056 462 73 23  
Sendelokal: 071 744 27 64  
Internet: http://www.rheintalweb.ch/evu/mr

12.2.: Basisnetzabend im Bunker, Leitung: Ph.Nägeli

19.2.: Basisnetzabend im Bunker, Leitung: Ph.Nägeli

22.2.: Uem U «BOIS», Leitung: P.Müller

26.2.: Basisnetzabend im Bunker, Leitung: Ph.Nägeli

5.3.: Basisnetzabend im Bunker, Leitung: Ph.Nägeli

12.3.: Basisnetzabend im Bunker, Leitung: Ph.Nägeli

15.3.: Zentralfachtechnischer Kurs, Leitung: EVU

22.3.: Uem U «ORION ANTWORTEN», Leitung: Nägeli/Mattle

26.3.: Basisnetzabend im Bunker, Leitung: Ph.Nägeli

#### Ausbildung EKF, Übermittlungsübung «Feind hört mit»

Unter diesem Motto fand am 19.10.1996 unsere Übung statt. Nachdem alle in Chur eingetroffen waren, wurden wir in zwei Gruppen aufgeteilt. Die eine Gruppe stand unter der Leitung von Heinz Riedener. Sie machte sich mit einem Empfänger und den Fahrzeugen auf den Weg. Die zweite Gruppe, unter der Leitung von Martin Sieber, wurde mit SE-227 ausgestattet und war zu Fuß unterwegs. Dazu bekamen wir einen Stapel Couverts, welche verschiedene Aufgaben enthielten. Von der Übungsleitung, Markus Ullius und Dominik Brasser, erfuhren wir, welche Briefe wir öffnen durften. Darin stand, wo wir etwas suchen oder eine Aufgabe lösen mussten. Die erste Gruppe musste uns abhören und herausfinden, was wir vorhatten. Unsere Aufgabe war es, ihren Standort herauszufinden, was wir auch zustande brachten. Nach dem Mittagessen wurden die Gruppen getauscht. Die Gruppe von Martin nahm nun den Platz in der Kanti ein, wo die Empfänger standen. Die Gruppe von Heinz sollte unseren Standort zu sprengen versuchen. Uns entging jedoch der Hinweis darauf. Unsere Gruppe schritt nun deshalb zur Gegenwehr. Wir kannten den ungefähren Standort der ersten Gruppe, fuhren dahin und konfiszierten ihre SE-227 bis auf eines. Mit diesem Schritt hatte die Übungsleitung natürlich nicht gerechnet. Um etwa 16.00 Uhr begannen wir mit dem Aufräumen und der Materialkontrolle. Nach der Übungsbesprechung verabschiedeten wir uns und fuhren um eine Erfahrung reicher nach Hause. Beat Müller, AM

#### GPS live im Einsatz

Der Anlass «Andere Übermittelung», der sich seit einigen Jahren fest im Jahresprogramm verankert hat, fand 1996 am 9.11. unter dem Titel «Global Positioning System (GPS)» statt. Heinz Riedener, dem dieser Anlass nach wie vor «gehört», lud ins Feuerwehrdepot nach Widnau SG ein. Die Teilnehmerzahl verhielt sich mit eher bescheidenen 14 Mitgliedern umgekehrt proportional zur Interessantheit des Themas. Frank Pache vom Product Management GPS von der Leica Heerbrugg AG vermittelte in knapp 45 Minuten Wissenswertes über die Geschichte und die Technik, die mit solchen Systemen verbunden sind. Anschliessend konnten die EVU-Mitglieder selber aktiv mit GPS-Geräten arbeiten und vordefinierte Standorte mit Hilfe der GPS-Geräte auffinden. Dabei bestand Verbindung mit 5 (von 21) Satelliten, die etwa 20 000 km über der Erdoberfläche mit einer Geschwindigkeit von etwa zwei Erdumdrehungen pro 24 Stunden zur Verfügung stehen. Dank der Datenübertragung dieser Referenzsatelliten in quasi optischer Sichtverbindung und der zusätzlichen Verbindung zu einer Referenzstation war die Standortsuche höchstmöglich genau. Es wurden dazu Geräte im Wert von etwa 80 000 Franken eingesetzt. Dies zeigt, dass es im privaten Einsatzbereich von GPS-Gerä-

ten zugunsten deutlich günstiger Beschaffungskosten vorderhand noch der Normzustand sein wird, dass auf diese Genauigkeit verzichtet wird. (S.a. Kurzbericht im Internet)

#### Jean-Pierre Moreillon

Wir trauern um unser Passivmitglied Jean-Pierre Moreillon, Restaurant «Heimat» in Husen, Berneck.

Er verstarb nach längerer Krankheit am 12.11.1996. Seiner nicht nur finanziellen Unterstützung erinnern wir uns in Dankbarkeit, und wir entbieten seinen Angehörigen unsere herzliche Anteilnahme.

#### Section de Neuchâtel

Eric Benoit, Römerweg 6, 3232 Anet-Ins  
P 032 313 13 25, G 031 819 49 31  
Fax G 031 819 53 97,

#### Activités 1997

15.3.: Cours technique à Bülach  
Fin mai: Trm pour TVV du Val-de-Ruz  
Eté: Trm Fête cantonale des chanteurs fribourgeois  
4. et 5.10.: Trm pour Swiss Raid Commando  
A déterminer: Trm pour Samaritains d'Ins  
Défi du Val-de-Travers: probablement tous les deux ans

Toute l'année: participation au réseau de base avec la nouvelle station SE 430 depuis le local.

#### Sektion St. Gallen-Appenzell

Postfach 522, 9001 St. Gallen  
Fritz Michel, Im Acker 2, 9512 Rossrüti  
P 071 911 35 42, G 071 911 19 74  
Funklokal: 071 245 86 53

Generalversammlung 1997: Am 24. 1. trafen sich 25 Mitglieder aller Kategorien im Restaurant Dufour in St. Gallen zur diesjährigen Generalversammlung, unter ihnen auch Gründungsmitglied Otto Brunner. Die Geschäfte begannen mit etwas Verspätung, nachdem der ursprünglich zugeteilte Saal aus den Nähten zu platzen drohte und wir in einen grösseren wechseln durften. Protokoll und Jahresbericht wurden diskussionslos angenommen. Die Kasse schloss 1996 mit einem vierstelligen Überschuss ab. Deshalb wurden auch die Mitgliederbeiträge auf seit über 15 Jahren unveränderter Höhe belassen. Mit Spannung wartete man auf die Ergebnisse der Sektionsmeisterschaft. Bei den Jungmitgliedern siegte Martin Gemperle vor Patrick Grawehr. Die Rangliste bei den Aktiven wurde angeführt von Stefan Grau, gefolgt von Dominik Oswald und Thomas Beerle. Die Geehrten durften gläserne Präsente aus der Hand des Präsidenten entgegennehmen. Ausser Programm überraschte Vizepräsident Bernard Georgy die amtsältesten Vorstandsmitglieder mit je einer Flasche «Château Merci» aus der Kellerei Funklokal. Kurz nach Abschluss des geschäftlichen Teils verlas René Marquart bereits das gereimte, inoffizielle Protokoll der Versamm-

lung und leitete damit zum gemütlichen Teil über.

#### St. Galler Waffenlauf

Alle Jahre wieder brauchen wir eine Anzahl tatkräftiger Helfer, um unseren Auftrag erfüllen zu können. Am Samstag, 15.3., trifft sich die Bauequipe um 9.30 Uhr vor dem Restaurant Militärkantine zum Aufbau der Lautsprecheranlage. Der Funkereinsatz am Sonntag, 16.3., beginnt um 8.30 Uhr beim Speakerwagen an der Zielgeraden auf der Kreuzbleiche. Er dauert bis etwa 14 Uhr. Anschliessend sind alle noch zum gemeinsamen Mittagessen eingeladen. Anmeldungen an unser Postfach oder an Matthias Züllig, Telefon 071 223 47 11.

#### Übermittlungsübung «FINALE»

Morsekundige Veteranen-, Aktiv- und Jugendmitglieder halten sich den Samstag nachmittag, 22.3., für den EVU frei. Sie werden als Funktionäre für die traditionelle Schlussübung des vor dienstlichen Funkerkurses gebraucht. Ort und Zeit des Einsatzes werden mit den Angemeldeten direkt abgesprochen. Anmeldungen: Ueli Aeberhard, Telefon 071 277 25 55.

#### Sektion Schaffhausen

Martin Röhl, Chilewise 26, 8197 Rafz  
P 01 869 25 42, G 01 252 70 60  
Fax G 01 252 40 72

Jeweils am Mittwoch ab 19.30 Uhr: Basisnetzbetrieb, Fachsimpeln und Gemeinschaft im EVU-Häuschen

1.1.-31.12.: Renovationsarbeiten im EVU - Hüsl

8.2.: Uem am Schaffhauser Fasnachts umzug

22.3.: Abschlussübung Morsekurs «prima 97»

12. und 13.4.: Uem am 1. Internat ionaler Schaffhauser Militärwett kampf

24.5.: Fachtechnischer Kurs MK - 7/CZ - I mit Endgeräten (Tf, Fax, PC)

14.6.: EVU - Ausflug / Familienwande rung

28.6.: Rekognoszieren von Richtstrahl standorten für die Katastrophenhilfe

26.7.: Uem zugunsten Lindli-Schwim men in Schaffhausen

09.8.: Triathlon KJS Büsingen, anschliessend Grillplausch

20.9.: Fachtechnischer Kurs F - 4

8.11.: Fondue - Plausch im EVU - Häus chen

23.1.1998: 68. ordentliche Generalver sammlung

#### Sektion Solothurn

Postfach 1335, 4502 Solothurn  
Walter Trachsel, Buchenstrasse 79  
4500 Solothurn  
P 032 622 25 95, G 032 622 65 00  
Klublokal: 032 685 44 11

#### Sektion Thun

Daniel Stucki, Föhrenweg 5, 3604 Thun  
P 033 336 15 65, G 031 322 81 67

#### Sektion Thurgau

Peter Rüegg, Etzelstrasse 2a, 8635 Dürnten  
P 055 240 36 46, G 055 221 50 58  
Funklokal: 071 622 10 01

Abschluss-Übung  
Funkerkurse: Samstag, 22.3.1997

#### Frauenfelder Mili tärwettmarsch (MWM)

Die wenigen (und erst noch pünktlich) eingetroffenen Mitglieder der Sektion Thurgau fanden sich am Sonntag-



hatte da noch rund 14 km zurückzulegen. Trotzdem sei auch ihm ein Kränzchen gewunden. Nur schon der Entschluss mitzulaufen, ist eine Gratulation wert!

René Marquart, verdienter und brillanter ZHD (Zentralhofdichter), für einmal auch im Bild

#### Chlaus-Schiessen

Einmal mehr hat sich Zentralhofdichter René Marquart beim Chlaus-Schiessen vom 7. Dezember nicht nur beim Luftpistolenschiessen ins Zeug gelegt. Hier als Dokumentation sein kleines Kunstwerk:

#### ... und die Thurgauer erschossen den Chlaus

Luftpistolen sind mein Fall:  
Leise klickend, ohne Knall,  
spickt das Küsschen davon:  
Trefferpunkte gibt's als Lohn.

Uns'res Thurgaus EVU  
machte sich dem Thurberg zu  
mit Familie, zum Chlaus,  
in das warme Schützenhaus.

«Gastro-Andi», im Verein  
mit der Gabi, machten's fein:  
Nüssli, Schoggi, Mandarinen  
luden ein, sich zu bedienen.

Gabis Schoggi-Cake, Kaffee  
brachte sie als Service-Fee  
gern zum Tisch. – Auch Bier und Wein  
luden zum Geniessen ein.

Und dazwischen ging's zum Schiessen,  
um den «Prickel» zu geniessen:  
10 x 10 wär' wohl das Ziel,  
doch man «streute» halt zuviel.

Dann zehn Schuss bei leerem Blatte –  
(hinten drauf den Chlaus es hatte).  
Jeder Treffer dann «im Chlaus»  
zahlt je zehn Punkte aus.

So errang auf diese Weise  
jedes einen uns'r Preise,  
meist gestiftet. – Danke sehr  
all' den Spendern rings umher!

Tom und Jörg, als Konsequenz  
schossen ausser Konkurrenz,  
denn die «Lu-Pi-Profs» fein  
wollten nicht die Besten sein.

Oben nun, im Schützenhaus  
lebt' der Andi sich dann aus:  
Hell und dunkel, wie man's will,  
briet er Würste auf dem Grill.

Nun sah man sie nach dem «Krampfen»  
fein genüsslich Würste mampfen.  
Thomas las derweilen munter  
die erreichten Ränge 'runter.

Bald ging der und jener heim,  
und mir bleibt, in meinem Reim  
Dank zu sagen: Thommy Müller,  
dieser Anlass war ein Knüller!

ZHD René

### **Modern Times (Internet)**

Kompliment dem Zentralvorstand EVU für seinen fantastischen Auftritt im World Wide Web! Die Vorstandssitzung der Sektion hat am 30.11. das Zweiteam bestimmt, welches den Thurgauer Auftritt im EVU-Rahmen des Internets besorgen soll und auch für die «updates», die Nachführung und Aktualisierung, verantwortlich sein wird: Mathias Müller (als «werdender» Informatik-Profi) und Michael Frey als Anwender und Fan meldeten sich spontan für diesen zukunftssträchtigen Job.

### **Erste Aufgabe des Jahres**

Wie gewohnt, ist der Übermittlungsdienst am traditionellen Arboner Fasnachtsumzug (Sonntag, 16.2., ab 12.00 Uhr, Seeparksaal Arbon) der erste Anlass mit aktiver Funkerei. Rund ein halbes Dutzend Thurgauer EVUler wird auch heuer dafür verantwortlich sein, dass die Lälekkönige (Elferrat) über alle besonderen Vorkommnisse informiert sind und der Umzug weder gestaut noch auseinandergerissen wird. Das Konzept hat sich seit Max Itas Zeiten bewährt und braucht deshalb nur ab und zu in Kleinigkeiten korrigiert zu werden. Jörg Hürlimann

### **Sezione Ticino**

Casella postale 1031, 6501 Bellinzona  
Claudio Tognetti, Via Motta 27  
6500 Bellinzona  
P 091 825 24 23, U 091 807 50 77  
Villetta Ceneri: 091 946 40 11

### **Programma provvisorio dell'attività per 1997**

7.3.: Assemblea generale a St. Antonio  
15.3.: Corso centrale a Bülach e Data d'ordine per l'esercizio «Helvetica»  
12.–13.4.: Assemblea dei delegati a Lugano  
Inizio Maggio: Esercizio con SE 226 (ospiti partecipanti corso morse)  
Fine Maggio: Corso letterale carta topografica con le camerate del SMF  
5.–6.7.: Esercizio trasmissioni Monte Generoso  
Luglio: Gita estiva ancora da definire  
30.–31.8.: Esercizio nazionale «Helvetica», centro trm «Villetta» Monte Ceneri  
Settembre: Esercizio oltre Gottardo, con ev. visita alla Victorinox  
4.10.: Esercizio trasmissioni nel Sottoceneri  
Novembre: Serata finale con visita o film  
Data da stabilire: Esercizio Catastrofe con PC Ticino

### **Anno dopo anno**

Sono trascorsi i primi giorni dell'anno nuovo e, come di consueto, voglio augurare a tutti i soci un anno ricco di soddisfazioni!

Evidentemente non mancheranno le previsioni di ogni genere per i prossimi 11 mesi, programmazioni che si ritiene vengano portate in porto nel migliore dei modi. Ma, non deve mancare, anche, uno sguardo al passato per vedere cosa e quanto si può incamerare come esperienza costruttiva e su cosa si

dovrebbe migliorare. Una cosa è certa, l'anno trascorso è stato un altro periodo, nella nostra attività sociale, di impegno e di soddisfazione.

Mi rendo conto che non è tanto facile per una società paramilitare sfondare in consensi e accettazioni. Ma, forse, il nostro lavoro, con tutti i sistemi di trm, ed il bisogno di comunicare in ogni campo, torna a nostro favore.

Per questo motivo trovo giusto indirizzare ai giovani l'invito a far parte della nostra associazione, prima come giovani e poi come attivi una volta assolta la SR. Oltre a questo, va pur detto che, proprio nel settore delle trm, è importante essere aggiornati e allenati in continuazione.

Ma non voglio nemmeno tacere sul fatto di quanto può essere bello lavorare nella nostra società, che si muove come una grande famiglia. Non vogliamo militaristi ma buoni concittadini-soldati.

### **AD 1997**

Per la quarta volta, in 29 anni di esistenza della nostra società, dobbiamo organizzare un'assemblea generale dei delegati svizzeri.

Si è formato un comitato d'organizzazione che da diverso tempo lavora per dare a tutti i partecipanti un segno tangibile della nostra vivacità nel settore organizzativo, lasciando loro un ricordo prolungato della visita nel Ticino.

Evidentemente cerchiamo aiuto e collaborazione per farsi che tutto si svolga nel giusto modo.

### **TessinerRedaktion/Redazione Ticinese**

«Forse per la parte italiana si dovrà guardarsi un pò attorno per sostituire il „baffo“ e la sua macchina da scrivere ormai vecchia, sostituire solamente la macchina serve a poco. C'era una volta... baffo» scrive Dante Bandinelli, Jahrgang 1922, Elektroningenieur und Wm, seit bald 25 Jahren der publ.



Dante Bandinelli, vulgo «Baffo» (ital. für Schnurrbart), hier als Fähnrich, hat 25 Jahre für den «übermittler» geschrieben.

zistische EVU-Verbindungsmann zwischen dem Tessin e dem Rest der Schweiz. Unsere Tessiner Kameraden haben einen Nachfolger für Dante Bandinelli gefunden: Gianni Castelli. Die «übermittler»-Redaktion dankt Dante Bandinelli herzlich für seinen Einsatz und wünscht alles Gute!

### **Sektion Uri-Altdorf**

Alois Brand, Gotthardstrasse 56  
6467 Schattdorf  
P 041 870 28 20, G 041 870 28 19

### **Sektion Uzwil**

Andreas Hug, Schulstrasse 21a  
5356 Schwarzenbach  
P 071 923 72 30, G 071 923 23 51  
Fax G 071 923 33 91

Der EVU-Stamm im Restaurant Schützenhaus, Oberuzwil, findet jeweils um 20 Uhr an folgenden Daten statt: 14.2., 14.3., 11.4., 9.5., 13.6., 11.7., 8.8., 12.9., 10.10., 14.11., 12.12.

Das Basisnetz wird jeweils von 19.30 bis 22.00 Uhr am ersten und dritten Mittwoch im Monat betrieben.

### **Section Valais-Chablais**

Case postale 2, 1890 St-Maurice  
Eric Kalbfuss, Rue de la Blantsette,  
1967 Bramois  
P 027 203 54 44, B 027 324 41 11

### **Section Vaudoise**

Case postale 37, 1000 Lausanne 24  
André Dugon, 6, ch. du parc de la  
Rouveraie, 1018 Lausanne  
P 021 647 64 77

### **Sektion Zug**

Hansjörg Hess, Morgenholzstrasse 34  
8912 Obfelden  
P 01 776 13 90, G 071 913 72 20  
Fax G 071 911 63 38

### **Chlaushöck**

Am Abend des 29.11.1996, als der grosse Schneekam, trafen sich etwa 15 Mitglieder mit PartnerInnen in der Pfadihütte in Cham.

Trotz Schneefall gelang es Lugi, eine behagliche Gemütlichkeit herbeizubringen. Und als das Spaghetti-Buffet eröffnet und Wein nachgeschenkt wurden, kam ein reger Gedankenauftausch in Gang. Wie meistens, wenn die Auswahl beim Dessert gross ist, bleibt das eine oder andere in der Schüssel oder auf der Platte. Wer noch nicht genug hatte, nahm zum Kaffee noch ein Stück Kuchen. Für die einwandfreie Organisation danke ich Jean-Luc Mösch herzlich! Auch wer ein Dessert mitbrachte, hat ein dikkes Lob verdient.

Seit langem konnte der Chlaushöck wieder einmal von allen Mitgliedern besucht werden. Wer da war, genoss den gemütlichen Abend in vollen Zügen. Schade, dass es nicht mehr waren.

### **Erinnerungen an Friedrich Germann, gestorben am 1.8.1996**

Nach langer Leidenszeit wurde unser Kamerad und Gründungsmitglied am Morgen des 1.8.1996 erlöst. 78jährig verstarb er im Pflegezentrum in Baar und wurde ein paar Tage danach auf dem Friedhof Erli in Steinhausen beigesetzt.

Fridel, wie wir ihn nannten, gehörte zu den Gründungsmitgliedern des EVU. Von allem Anfang an nahm er sich der Jungfunkerausbildung an. Einige Jahre betätigte er sich als Ausbildungs-Experten in den Kantonen Zug, Uri und Schwyz und war in dieser Funktion auch lange Zeit als Obmann im Vorstand tätig. So, wie ich Fridel kennengelernten konnte,



Friedrich Germann, «Fridel», gestorben am 1.8.1996

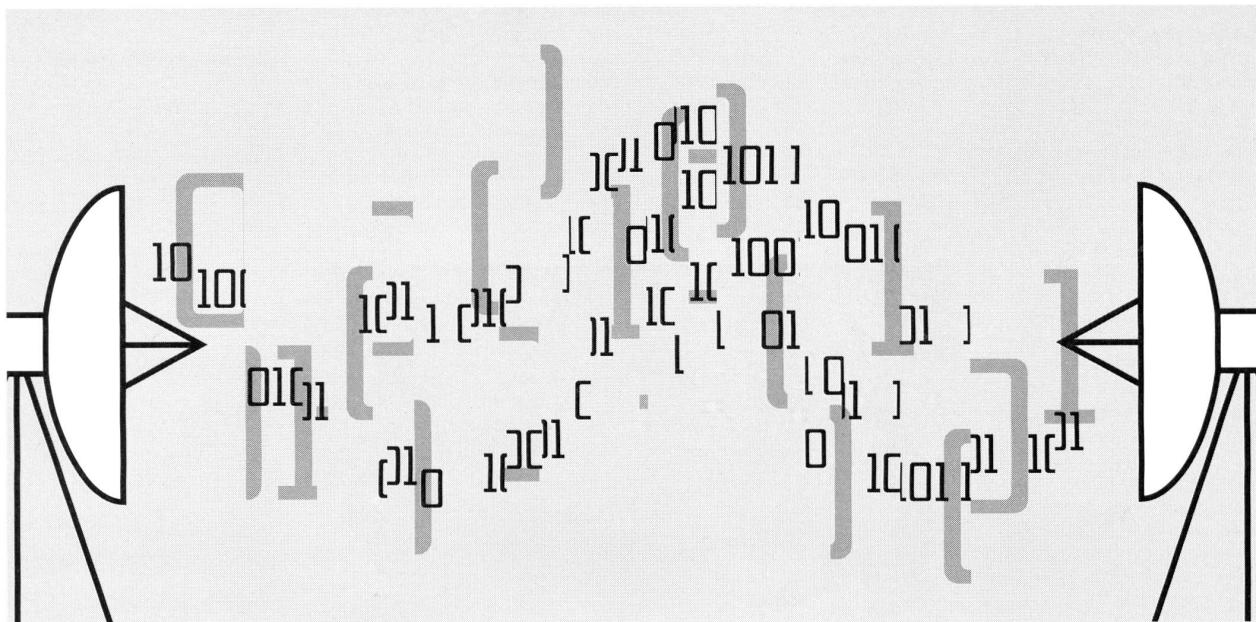
war das Führen eines Stammbuches sicher seine Idee. Seine originellen und wahrheitsgetreuen Schilderungen und Bildberichte über das Vereinsgeschehen können während vielen Jahren Seite für Seite bewundert werden.

Lieber Fridel, wir anerkennen Deine treuen Dienst zugunsten des EVU und danken Dir dafür. Deine Kameraden werden Dir ein ehrendes Andenken bewahren. hjh

### **Tätigkeitsprogramm 1997**

Samstag, 1.3.: Fachtechnischer Kurs, Thema: neue Richtstrahlstation R-915  
Freitag und Samstag, 18. und 19.4.: Übermittlung am Marsch um den Zugersee  
Samstag, 24.5.: Katastrophenhilfe-Übung im Kanton Zug  
Samstag, 21.6., bis Sonntag, 13.7.: Übermittlung am Kantonalen Schützenfest Zug  
Samstag, 20.9.: Übermittlung am Zuger Orientierungslauf  
Montag, 22.9.: Fachtechnischer Kurs, Thema: Richtstrahlplanung im Kanton Schwyz  
Samstag, 8.11.: Katastrophenhilfe-Übung im Kanton Schwyz  
Freitag, 23.1.98: Generalversammlung

Der Vorstand hofft, dass auch in diesem Jahr viele Mitglieder unsere Aktivitäten unterstützen werden. Das oben



# Omnisec BSG 93: Mehrfach-Bündel-Chiffriergerät

An das Omnisec BSG 93 können – dank eingebautem MUX auf der Klarseite (EUROCOM-A) – gleichzeitig ein Vermittlernetz (IFMS) und ein Routernetz (V.35) angeschlossen werden.

Das Omnisec BSG 93 verschlüsselt vier von einander unabhängige Richtstrahlstrecken mit Bitraten von 512 und/oder 2'048 kbps und unterstützt die Richtstrahlstationen R 902 (512 kbps/HDB3), R 915 (2'048 kbps/HDB3) und R 916 (2'048 kbps/HDSL).

Der Telefon-Dienstkanal zu den Richtstrahlstationen sowie deren Fernbedienung sind im Omnisec BSG 93 integriert.

Dank modularem Aufbau unterstützt das Omnisec BSG 93 auch das neue Richtstrahlsystem R-905.



!  
omnisec

■ HW Kommunikation

erwähnte Programm muss noch von der GV genehmigt werden. *jhj*

#### **Uem - Übung KAPRI URI**

Eisig kalt war es am 9.11.1996 am Morgen um sieben Uhr, als sich in Zug der erste Teil des interkantonalen Trüppchens, bestehend aus Zuger und Glarner EVULern, traf. Die Urner Kollegen stiessen später in Flüelen dazu.

Doch zuerst galt es, im Zeughaus Seewen zentnerweise Richtstrahlmaterial, geordnet nach KP «Rück», diversen Relais und dem KP «Front», in den Puchs beziehungsweise deren Anhängern zu verstauen. Im KP «Rück», beim Autobahnpolizeistützpunkt in Flüelen, wurden die Gruppen gebildet sowie die Aufträge und, besonders wichtig, der Lunch verteilt.

In dieser Übung ging es nicht darum, einen realistischen Katastrophenfall zu trainieren. Vielmehr wollten wir Erfahrungen mit den Örtlichkeiten im KP «Rück» und mit den Relaisstandorten sammeln. Dazu wurde je ein Relais in Haldi, wo die Gondelbahn als Transportmittel diente, und am Hang unterhalb den Eggbergen aufgestellt.

Inzwischen wärmte die Sonne die klammen Finger auf, und wir bauten zu viert am Schadenplatz/KP «Front» in Ripshusen die SHF-Richtstrahlstation R-902 mit dem Mehrkanalgerät MK-7 und dem Chiffrierzusatz CZ-1 auf. Um 11.45 Uhr stand die SHF-Strecke, das heisst, man konnte mittels Dienstkanal alle Stationen erreichen. Etwa eine Stunde später waren die vier NF-Kanäle

einsatzbereit, und Mitarbeiter der Kapo Uri konnten die verschlüsselten Verbindungen testen.

Anschliessend wurde abgebrochen, es wurde Übungskritik durchgeführt und das Material wieder im Zeughaus Seewen abgegeben.

Die inzwischen knurrenden Mägen beruhigten sich schliesslich im Restaurant Kreuz bei Poulet im Körbchen... Ar-

Alle Stabssekretäre der Sektion Zentralschweiz wissen es genau: Immer, wenn es gegen Weihnachten geht, muss irgendwann die Einladung des Sektorpräsidenten zur Hauptversammlung kommen. Einladung, Inhalt und Verlauf dieser Versammlung sind dem historischen Ort im Restaurant Pfistern in Luzern angepasst und seit Jahren unverändert. Es beginnt immer recht früh und immer bei einem Fondue. Dass dabei die trockenen Traktan-

einsetzt. Das gleiche Ansinnen ist auch an die Vertreter der Stabssekretäre in den EVU-Gremien gerichtet. *Maj Heinz Berger*

#### **Sekretär-Sektion Zürich**

Marcus Wiegand, Kirchplatz 5, Postfach 318, 8401 Winterthur  
Pu. Fax 071 672 18 16, G 052 213 31 21  
Fax G 052 214 00 74

#### **Stammtisch**

Bis auf weiteres jeden 1. Mittwoch im Monat in der Bierhalle «Zum Kropf» neben unserem bisherigen Stammlokal «Strohhof». Nächste Daten: 5.3., 2.4., 7.5.1997

#### **Sekretär-Sektion Romande**

Cap Federico D. Andreani, Publicitas Case postale 1041, 1701 Fribourg  
P 021 887 70 43, G 026 408 28 50  
Fax G 026 408 25 55

#### **Zentralvorstand Vereinigung der Ftg Of und Uof**

#### **Président Central**

Cap Claude Brohy, c/o TELECOM PTT  
Direction Fribourg, Av. Tivoli 3  
1701 Fribourg  
G 026 309 44 00, Fax G 026 309 64 00

#### **Vice-président**

Plt Claude Eicher, c/o TELECOM PTT  
Direction Fribourg, Av. Tivoli 3  
1701 Fribourg  
G 026 309 45 00 Fax G 026 309 65 00

#### **Secrétaire**

Plt Philippe Berset, c/o TELECOM PTT  
Direction Fribourg, Av. Tivoli 3  
1701 Fribourg  
G 026 309 47 40 Fax G 026 309 67 00

#### **Caissier**

Plt Roland Kolly, c/o TELECOM PTT  
Direction Fribourg, Av. Tivoli 3  
1701 Fribourg  
G 026 309 43 50, Fax G 026 309 63 50

#### **1er assesseur - Chef tirs**

Adj Louis Noth, c/o TELECOM PTT  
Direction Fribourg, Av. Tivoli 3  
1701 Fribourg  
G 026 309 42 80, Fax G 026 309 62 80

#### **2ème assesseur**

Of spéc Bernard Gavillet, c/o TELECOM PTT  
Direction Fribourg, Av. Tivoli 3  
1701 Fribourg  
G 026 309 42 00, Fax G 026 309 62 00

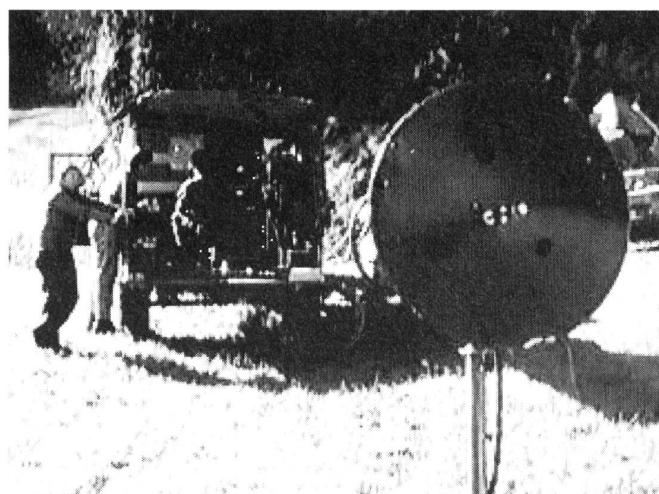
Nächste Ausgabe/prochaine édition/prossima edizione

**31.3.1997**

Redaktionsschluss/envoyez vos textes jusqu'au/inviate i vostri testi fino al  
**15.3.1997**

AZB  
2500 Biel/Bienne 1

Adressänderungen:  
Bruno Heutschi  
Postfach  
3132 Riggisberg



Übung KAPRI URI: Richtstrahlstation beim KP-Front – aus «Bildsicherheitsgründen» vom Fotografen für einmal verschlüsselt dargestellt ...

#### **Sektion Zürcher Oberland**

Walter Derungs, Rotbuchstrasse 38  
8600 Dübendorf  
P 01 882 25 01, Fax 01 882 25 02  
Sendelokal: 01 94015 75, int.2070

#### **Sektion Zürich**

Postfach 5017, 8022 Zürich  
Michel Meier, Ferd.-Hodler-Strasse 22  
Postfach 3293, 8049 Zürich  
P 01 340 14 04, G 01 744 76 68  
Fax G 01 744 76 99  
Sektionslokal: 01 242 43 00  
Michel.Meier@xmit.ch

den relativ locker und trotz grosser Seriosität rasch bewältigt werden, ist selbstverständlich. Meist endet die Versammlung auch recht spät.

Wie oftmals in den letzten Jahren, musste der Kassier allzu Übermütige etwas dämpfen, denn viele flüssige Mittel sind ja nie vorhanden. Trotzdem durfte der Präsident auf einige Aktivitäten zurück schauen und insbesondere auch auf Tätigkeiten einzelner Gruppen von Kameraden hinweisen. So konnte der Monatsstamm immer durchgeführt werden, einmal sogar verbunden mit einem Besuch bei der EVU-Sektion Zug. Dabei wurde eine Planungsarbeit miterlebt. Weiter hält Kamerad Hptm Markus Schuler die Verbindung mit der technischen Kommission des EVU. In einer Besprechung mit deren Präsidenten konnte die Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnisse der Stabssekretäre festgehalten und formuliert werden. Es wird ein dringlicher Auftrag sein, die Aus- und Weiterbildung der Stabssekretäre, Sekretär-Unteroffiziere und Sekretäre in die Kursangebote des EVU aufzunehmen.

Nachden von Seiten des EMD neue Informationswege entstanden sind, müssen die Kanzleichefs ihre Informationsbedürfnisse meist auf «dunklen Wegen» befriedigen. Dieser Zustand ist anscheinbar unhaltbar, wird aber noch dadurch verschärft, dass die neuen Arbeitsmittel der Stäbe, die Stabs-PC, neu durch spezielle EDV-Offiziere betreut werden.

Die Sekretär-Sektion Zentralschweiz verlangt, dass sich der EVU im EMD verstärkt für die Belange des Stabssekretariates

#### **Sekretär-Sektionen**

#### **Sekretär-Sektion Bern**

Georges Gunzinger, Kirchenrain 20  
3173 Oberwangen  
P 031 981 30 27, G 031 324 21 42  
Fax G 031 324 22 91

#### **Sekretär-Sektion Ostschweiz**

Jürg Maron, Gotthelfweg 1  
8590 Romanshorn  
P 071 461 22 65, G 071 311 31 27  
Fax G 071 311 32 27

#### **Sekretär-Sektion Zentralschweiz**

Antonio Fernandez, Meggenhornstrasse 6, 6045 Meggen  
P 041 377 27 72, G 041 210 38 70  
Fax G 041 210 45 05